

## The Life of S. Germanus by Constantius.

BY THE REV. S. BARING GOULD, M.A.

---

THE author of the Life of S. Germanus of Auxerre was Constantius, apparently of Lyons. To the Life are prefixed two letters dedicatory, one to S. Patiens, Bishop of Lyons (451-491), another to Censurius, third bishop in succession to Germanus in the See of Auxerre. There is also a prologue.

Constantius professes in the second letter to have revised and amplified the Life which he had written at the desire of S. Patiens. "The authority of the holy bishop, Patiens, your brother, has required me to retrace in part, at least, the life and acts of the blessed Germanus. If I did not do this as well as I ought, I did what I could. My obedience being known to your beatitude, you ordered me to plunge once more into an excess of temerity, in desiring that I should enlarge the little page, which still remained almost in obscurity, and that I should myself come forward in some sort as my own accuser and betrayer." Censurius, to whom this letter dedicatory was written, was bishop of Auxerre from 472 to 502.

Schoell, in his *De Ecclesiasticæ Britonum Scotorumque Historiæ Fontibus* (Berlin, 1851), has treated this Life with corrosive criticism; and he argues that it was not the composition of Constantius some thirty-five years after

the death of Germanus, but was a forgery of the sixth century.

His main arguments are these:—Constantius of Lyons was the friend of Apollinaris Sidonius. Now Sidonius (*Ep.* 111) speaks of Constantius in 470-3, as one “*ætate gravem, infirmitate fragilem*”. Is it credible, Schoell asks, that a man who was old and frail in 470-3, should have written this memoir some few years later?

The first edition was dedicated to S. Patiens, at any time between 451 and 472. How long the little page remained unnoticed, we have no means of judging. The second edition, issued whilst Patiens was, as we may judge, still alive, but at the request of Censurius, appeared any time between 472 and 491. It may well have been published earlier than Schoell supposes, the first tract in 460 and the second in 474 or thereabouts. Although Constantius was old and infirm in 470-3, he may have been quite capable of writing. He was not so old and feeble but that, when the Goths were besieging the capital of Auvergne, which made a gallant resistance, but was distracted by internal feuds, he was able to make his journey thither, slip between the lines of the investing barbarians, enter the city, and assist Apollinaris Sidonius in composing the quarrels. A man who could do that could surely write a little memoir. It is a pure assumption that the *Life of Germanus* came out some thirty years later.

Another objection raised by Schoell is this. Constantius, or he who figures under his name, says of the life of Germanus, in his epistle to Patiens, that it was “*obumbratam silentio*”; and so also in the Prologue, “*Nec vereor persuasorem me hujusce ministerii judicandum tanta enim jam temporum fluxere curricula ut obscurata per silentium*

vix collegatur agnito". In thirty or thirty-five years, argues Schoell, the memory of the acts of a great prelate could not have become obscured. But Schoell left out of consideration that the period was one peculiarly stormy. The Huns, the Suevi, the Visigoths and the Alans had ravaged Gaul. Attila had burst in, in 451, sacking and burning cities, and massacring the population. Roman Gaul was invaded and was crumbling to pieces on all sides. The Gallic party with the Visigoths had set up Avitus to be emperor. He was dethroned, and Majorian severely chastised Lyons for the favour it had accorded to Avitus. The roads were broken up, intercommunication between the cities was interrupted. In the desolation and confusion of the times men thought of their own safety, and the rebuilding of their ruined homes, rather than preserving reminiscences of past saintly acts of bishops.

Moreover, Constantius wrote at Lyons, some one hundred and sixty miles as the crow flies from Auxerre, so that what with distance, and inability to come in contact with those who could recall any facts in the life of the great prelate, his first biography would necessarily be *jejune*.

It is most improbable that a fabricator of the sixth century should prefix to his composition two apocryphal dedications, one of which gives out that the former Life written by him had been meagre, and that at a later period he had amplified it. What is far more likely is, that this is a statement of fact, that the "paginula" Constantius had written at Lyons at the instance of Patiens, reached Auxerre, and was brought to the notice of the bishop there, who could furnish him with fresh material, which he sent to Constantius, with the request that he would recompose the biography with the aid of what was now

furnished. Schoell has noted that in no place does Apollinaris Sidonius speak of the Life of S. Germanus in his letters to Constantius. But if the first edition was a mere "paginula", the author may not have deemed it worthy of being brought under the eye of Sidonius. Schoell further remarks on the number of miraculous stories introduced into the Life, some very absurd, so many as hardly to comport with a biography written so short a time after the death of the subject.

But the age was one that craved for miracles, and imagined them. Moreover, Schoell was unaware that there is extant a text of Constantius that is comparatively free from this padding of marvel.

This is a MS. from Silos in Spain, recently acquired by the Bibliothèque Nationale at Paris. It is a MS. of the twelfth century, but it is a copy made from a text so early that it precedes the adulteration of the Life that took place late in the sixth century. That the Life of Germanus by Constantius was "farced" in that century, of that there can now remain no doubt; and we also know some of the sources from whence the additions were made. The additions, in the main, are these:—

1. The whole story of S. Amator cutting down the pear tree, on which Germanus hung offerings of the spoil of the chase, as also of Amator consecrating Germanus priest, of the death of Amator, and a subsequent miracle—all this is derived from a Life of S. Amator by Stephanus Africanus, written at the request of Aunarius, Bishop of Auxerre (573-603).

2. The very absurd story of the conversion of Mamertinus at the tomb of Corcodemus. Whence this long interpolation came, is not known.

3. The narrative of S. Germanus' encounter with S. Geneveva at Nauterre, on his way to Britain. This is taken from the life of that saint, written by a priest who had known her; anyhow, written in the reign of Childebert (511-558).

4. The account of Germanus seeking and exhuming the body of S. Alban at Verulam.

5. The narrative of the intervention of Germanus in favour of S. Geneveva on his way to revisit Britain the second time. This is from the same source as 3.

As the MS. from Silos (Nouvelles Acquisitions, Lat. 2178) has never been published, and is of great importance, we shall give in the sequel a collation with the Life as amplified, which was published in the *Acta SS. Boll.*, Jul. vii, pp. 200-221.

A fragmentary copy of Constantius, of the eighth century, has been assumed by the Abbé Narbey (Bibl. Nat., Paris, Nouvelles Acq., Lat. 12,598; printed in *Etude critique sur la vie de S. Germain*, Paris, 1884), to be the original Constantius. But it is obviously made up of Breviary lessons for some church unknown. Such lections were mere scraps taken out of a biography, by the aid of a pair of scissors. The compiler of the office selected just those portions which he regarded as most conducive to edification, without attempting to compile an historical summary. Accordingly he chose details about the saint's self-denial, his scanty food, poor raiment, and bed of cinders, with a specimen miracle, and that sufficed.

There is a Gallican missal of the sixth century that was published by Mabillon in 1685; this contains the feast of S. Germanus, and has a proper preface summing up the principal events of his life, but giving no details. These details, however, we obtain from the lections for

the feast of the saint, in the Breviaries of S. Germain des Près, and S. Corneille de Compiègne, printed by Narbey. There are eight in the office of the former, twelve in that of the latter, and in them are none of the interpolations. All these snippets are fragmentary. In Lection V of the office in the Breviary of S. Corneille, after detailing the charity and sanctity of Germanus, it goes on to say :—"In the meantime these apostolic priests had filled the isle of the Britons with their renown, that isle of the Britons which is the first or greatest of the isles. An immense crowd pressed daily on them," etc. Not a word about who these "apostolici sacerdotes" were, not a word about their having been commissioned to combat Pelagianism in Britain.

Narbey, who has criticised the Life of Germanus by Constantius, as well as has Schoell, contends that the second epistle dedicatory is a forgery prefixed to the adulterated Life. But there is no real basis for such an opinion, as we shall see; the Silos MS. possesses both, though in inverted order, and this is without the interpolations.

Both epistles are apparently by the same hand, both bear the same character of mock humility, and are couched in the same obsequious tone.

In the book *De Vitis Illustrium Virorum*, attributed to S. Isidore (d. 636) we have: "Constantius episcopus Germani vitam contexit". The writer was mistaken in making Constantius a bishop, or else the transcriber has written episcopus in lieu of episcopi.

Bede, in his *Ecclesiastical History* (I, xvii-xxii), quotes from the amplified and adulterated Constantius.

The annexed collation was made for me, at my request, by M. Michel Prevost of Paris, who I have reason to know may be thoroughly trusted.

Life of S. Germanus of Auxerre by Constantius, as in the Solos MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles Acquis., Lat. 2178. Life of S. Germanus by Constantius, as printed in the *Acta Sanctorum, Boll.*, Jul. vii, 200.

[Exclusively orthographic differences are not noticed, as where an *h* is omitted, or where a *p* is omitted, as in *redemptio*, or where *e* takes the place of *æ*. The passages in italics in each column are such as are wanting in the other version.]

|         |  |   |
|---------|--|---|
| Fol. 6. | In the MS. the Epistola ad Sanctum Patientem follows the Epistola ad Sanctum Censurium. In the Epistle to S. Patiens, after the word "intimetur" is added <i>Valete longinquum meique semper memores preces Christo fundite.</i> | 1. Epistola ad Sanctum Patientem.<br>2. Epistola ad Sanctum Censurium.  |
| Fol. 7. | . . . . caritati peccavimus<br><br>actu demum<br><br>preminentiae profecto occulto divini fati judicio . . .<br><br>cum postulabat<br><br>initium tantæ dies<br><br>panes hordeaceas sumit                                       | p. 201, col. 1. A caritati operam damus<br>" " " 2. E . . . uberiore<br>§ 1 In quo actu dum . . .<br>preminentem . . . divinitatis occulto<br>pp. 202-3, § 2-8 are wanting in N.A.L. 2178<br>p. 201, § 9 tum postulat<br>§ 10 civile vero exordium tanta die ita panem hordeaceum sumpsit |
| Fol. 8. | aderictione summitate marginis continentem   | § 11 attritione marginem continentes  |

Life of S. Germanus of Auxerre by Constantius, as in the Solos MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles Acquis., Lat. 2178.

Fol. 8. damnaverat membra

cassulla  
continentem  
toth

pedes manibusque suis  
populis et congrega-  
tionibus monachorum  
ecclesiastica gratia re-  
pleretur.

visendi episcopum causa

et tunc

postero die

ex malitia quod com-  
miserat denegavit . . .  
tunc vero pia commotio  
sacerdotis premissaque  
in plebe additione  
solemni in oratione tota  
corporis strage pro-  
sternitur, produci in-  
ficientem precipit in  
populo. Nec mora,  
missam celebraturus  
egreditur statimque . .

infestatio  
scidium  
pervios

Fol. 9. inmisso  
contexisset.

quum  
inspiratam  
abba  
spiritus

Life of S. Germanus by Con-  
stantius, as printed in the *Acta  
Sanctorum, Boll.*, Jul. VII, 200.

p. 204, § 11 membra damna-  
verat  
capsula  
continente  
tot

§ 12 *et convivium je-  
junus pastor ex-  
hibuit*

pedes omnibus .  
. . . . .  
. . . . .  
raperentur

§ 13 causa visendi  
eum  
et tum  
post triduum

p. 205, § 14 crimen et mali-  
tiam

. . . . statim

§ 15 infestatione  
excidium  
pervios  
admissam  
contigisse

§ 16 *autem*  
cum  
insperatam  
abbas  
spiritum

Life of S. Germanus of Auxerre by Constantius, as in the Solos MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles Acquis., Lat. 2178.

Fol. 9. tota per inanem aërem  
quam non ut  
dignus erat

quum  
hæc die tota  
succederet

semirutis  
algore  
quum  
orrentes  
expetit  
ad mediam jam noctem  
effligiem terribilem im-  
aginem

id  
rogare  
est reditus  
ortatur  
domicilio frequentatu

tempus jam  
premineret  
legatio directa  
promptior auctores

oceanus  
conscenditur  
reddit  
in altum navis  
projecta

Fol. 10. procellas, pericula  
*ut*

Life of S. Germanus by Constantius, as printed in the *Acta Sanctorum, Boll.*, Jul. vii, 200.

p. 205, § 16. per inane aeris  
quam ut  
erat dignus

pp. 205-10, § 17-37 are not in the MS.

p. 211, § 38 *enim*  
eum  
ac diem totam  
secederet

*absque*  
semirutum  
rigore

cum  
horrentes  
expectiit  
alta jam nocte

§ 39 effligiem terribilis

hoc  
rogat  
redditus est  
hortatur  
domicilium fre-  
quentato

§ 40 *noctis*  
jam tempus  
preminebat

§ 41 directa legatio  
promptius heroes

pp. 211-12, § 42-44 are not in the MS.

p. 212, § 45 *Ili*  
Oceanum  
conscendunt

reddidit  
navis in altum  
provecta

pericula, procella

Life of S. Germanus of Auxerre  
by Constantius, as in the Solos  
MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles  
Acquis., Lat. 2178.

Fol. 10. ferebatur  
causa legionis opponitur

collegat  
e contra  
revertuntur

*dum*

Britannarum insula

quum  
divinitus  
fundebatur  
fides catholica firmaretur

fulget preterea

abditæ  
precedunt

excitata  
expectator futurus

primore  
nuditate verborum

eloquiorum  
set cum  
deterri

sanctorum reliquis con-  
tinentem

dies  
declarata  
nt eis prestaretur orabant  
martyrem *petierunt*  
gratiam referentes

Life of S. Germanus by Con-  
stantius, as printed in the *Acta*  
*Sanctorum, Boll.*, Jul. vii, 200.

p. 212, § 45 mergebatur  
§ 46 causam . . . . .  
opponit  
collegam  
contrarii  
vertuntur  
ibi *que*

p. 213, § 47 Britanniarum in-  
sulum

cum  
divinus  
diffundebatur  
fide catholici fir-  
marentur

accedebat pre-  
terea

abditæ  
precedunt  
*multitudinis* . . .  
*etiam*

*suis* . . . excita  
spectator  
*adstabant* . . . .  
*dissimiles*

primore  
verborum *nudi-  
tate*

eloquii  
§ 48 sed illi  
deteriti  
*sanctam*

cum sanctorum . .

diem  
deleta  
sectarentur

§ 49 martyrem auctori  
gratias acturi *pet-  
ierunt*

Life of S. Germanus of Auxerre by Constantius, as in the Solos MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles Acquis. Lat. 2178.

Life of S. Germanus by Constantius, as printed in the *Acta Sanctorum, Boll.*, Jul. vii, 200.

|          |   |                 |   |
|----------|---|-----------------|---|
|          |   | p. 213, § 49    | <i>ubi . . . est</i> the whole of this paragraph does not occur in the MS.  |
| Fol. 10. | propugumanda<br>vertebantur<br>et infirmus jacens<br>flagrantis<br>curare<br>videt<br>Saxon<br>adversum<br>maximum . . . exemplum   | pp. 213-4, § 50 | propugnandam<br>tegebantur<br>jacens et infirmus<br>flammanis<br>curari<br>vidit  |
|          | babtismi gratiam<br><br>devotio exercitus<br>unda<br>tenture pararent   | p. 214, § 51    | Saxones<br>adversum<br>maximus . . .<br>exercitus<br>gratiam baptis-<br>matis<br>maxima exercitus<br>undam<br>pararet tentaret<br><i>Germanus . . .<br/>profitetur</i>                                  |
|          | acminis<br>insidi<br>superaturas  | § 52            | agminis<br>insidiis<br>imperatas  |
| Fol. 11. | contremiscit<br><i>admirat bellator populus,<br/>spolia</i><br>prae celestis<br>triumphant <i>victores</i><br>fugassent<br>merere<br>intercessione<br>demonia<br>depresserat<br>quesituras<br>de territorio<br>erat quia<br>tempestibus claudebatur |                 | contremescunt<br><i>spectator efficitur</i><br><br>praedam celestis<br><br>vicissent<br>numero<br>intercessio<br>§ 53 daemones<br>depresserant<br>quaesituras<br>§ 54 territorium<br>eratque<br>pluvius |

Life of S. Germanus of Auxerre by Constantius, as in the Solos MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles Acquis., Lat. 2178.

|          |                         |                 |  |
|----------|-------------------------|-----------------|--|
| Fol. 11. | cuculla                 | p. 214, § 54    | cucullo  |
|          | mansiones               |                 | mansione   |
|          | fur                     |                 | praedo   |
|          | pediti                  |                 | peditem  |
|          | inquiens                |                 | inquit   |
|          | commoremur              |                 | remoremur  |
|          |                         |                 | <i>se</i>  |
|          | crimimum                |                 | criminis   |
|          | objectationem           | pp. 214-5, § 55 | objectationem  |
|          | probabatur              |                 | probatur   |
|          | <i>suorum</i> solatia   |                 |  |
|          | in <i>ejus</i>          |                 |  |
|          | et                      |                 | ac   |
|          | quantas virtutes        |                 | quantum virtutis                                     |
|          | deductaque              |                 | deductoque   |
|          | illustratam             |                 | illustrato   |
|          | agrestios               |                 |  |
|          | quum neil               |                 | cum nihil  |
| Fol. 12. | conligatur              | p. 215, § 56    | colligatur   |
|          |                         |                 | <i>Sanctus Germanus</i>                              |
|          | cura                    |                 | Arari  |
|          | exultans se cum vidisse |                 | relevat vel . . . .                                  |
|          | itinere                 |                 | itineram   |
|          | adveniente              |                 | advenientem  |
|          | in suo tempore          |                 | sui temporis   |
|          |                         |                 | <i>enim</i>  |
|          | ingredienti             |                 | <i>pontificem</i>                                    |
|          | minore                  |                 | ingreditur   |
|          | cognoscere              |                 | minorem  |
|          | ambiturque              |                 | cognoscere   |
|          | tradebat                |                 | ambiturque   |
|          | <i>etiam</i> confitetur |                 | quaerebat  |
|          | quia                    |                 | quia   |
| Fol. 13. |                         | § 58            | <i>quievit</i> , this paragraph deficient in the MS. |
|          | Britanniis              | p. 216,         | Britanniis   |
|          | sustentatur             |                 | delectatur   |

|   |   |
|---|---|
| <p>Life of S. Germanus of Auxerre<br/>by Constantius, as in the Solos<br/>MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles<br/>Acquis., Lat. 2178.</p> | <p>Life of S. Germanus by Con-<br/>stantius, as printed in the <i>Acta<br/>Sanctorum. Boll.</i>, Jul. VII, 200.</p> |
| <p>Fol. 13. <i>navis</i> Christo auctore<br/>conscendit</p>   | <p>p. 216, § 60 <i>viro</i> — <i>inceptum</i>,<br/><i>mare</i> not in the<br/>MS.</p>                               |
| <p>preparaberit<br/>quum<br/>admiratione<br/><i>cumulata</i> formatur<br/>absolutionem<br/>redierunt</p>                                | <p>§ 61 properavit<br/>eum<br/>stupore<br/>firmabatur<br/>absolutione<br/>reversisunt</p>                           |
| <p>vix <i>dum</i><br/>remeaberant<br/>Etius</p>   | <p>pp. 216-7, § 62<br/>remeaverat<br/>Actius</p>  |
| <p>iniaberat</p>  | <p><i>inhiaverat</i></p>  |
| <p>et mons sacerdas nostras<br/>accedere occurrit</p>   | <p>tamen . . .<br/>accederet</p>  |
| <p>fudit</p>  | <p>fundit</p>   |
| <p>inerepavit</p>   | <p>inerepat</p>   |
| <p>veniam</p>   | <p>venia</p>  |
| <p>petierat</p>   | <p>praestiterat</p>   |
| <p>presteretur</p>  | <p>peteretur</p>  |
| <p>virtute</p>  | <p>p. 217, § 63 virtutem</p>  |
| <p>preteriens</p>   | <p>dum praeterit</p>  |
| <p>presbyterum <i>iterum</i></p>  | <p>offerri</p>  |
| <p>afferri</p>  | <p>petitionem bene-<br/>dictionis</p>   |
| <p>potionem, benedictionem</p>  | <p>deinceps usus</p>  |
| <p>deinde husus</p>   | <p>amicum</p>   |
| <p>amico</p>  | <p>salutatam reli-<br/>quit</p>   |
| <p>salutatur</p>  | <p><i>in aeternum</i> . . .<br/><i>vale</i></p>   |
| <p>aspectum</p>   | <p>aspectu</p>  |
| <p>solitario</p>  | <p>§ 64 solitarium</p>  |
| <p>occurrentium</p>   | <p>occurrentibus</p>  |
| <p>constipato</p>   | <p>constipatum</p>  |
| <p>inlustratos</p>  | <p>inlustratis</p>  |
| <p>preteriret</p>   | <p>preterit<br/><i>qui dum</i> . . . . .<br/><i>responderet</i>, all<br/>this not in the<br/>MS.</p>                |

Life of S. Germanus of Auxerre by Constantius, as in the Solos MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles Acquis., Lat. 2178.

Fol. 14. introrsus  
 toth  
 incipirent vulnera esse  
 prestitissent  
 adprehendam  
 adjurgitur  
 Italia  
 artifices  
 redeuntes  
 sociantur  
 dum  
 patiuntur  
 viatoribus  
*iterato transitu* subjecta

celari  
 altare  
 quur  
 Gallias

negavit se esse Episco-  
 pum  
 motum  
 celeri

operatus est

sanitatis

erogare  
 agitur iter  
 intuetur  
 concitus  
 obvoluti  
 domicilium fovet  
 dicitis

Life of S. Germanus by Constantius, as printed in the *Acta Sanctorum, Boll.*, Jul. VII, 200.

p. 217, § 65 introrsum  
 tot  
 inciperent . . . .  
 restitissent  
 comprehendam  
 adjungit  
 pp. 217-8, § 66 Italianam  
 artificibus  
 redeuntibus  
 sociatur  
 cum  
 potitur  
 viator

Libet . . . *collocaverat*, all this lacking in the MS.

p. 218 § 67 celare  
 altari  
 cur  
 Galliis  
*sufficiat fit*

negavit, *Episcopi omnes*

remotum  
 celebri  
*incolumem*  
 operari dignatus est  
 sanctitatis

pp. 218-9, § 68 erogari  
 iter agitur  
 intuentur  
 concitatas  
 provoluti  
 domicilio fruitor  
 ducitis



Life of S. Germanus of Auxerre by Constantius, as in the Solos MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles Acquis., Lat. 2178.

Life of S. Germanus by Constantius, as printed in the *Acta Sanctorum, Boll.*, Jul. vii, 200.

|          |                                 |             |      |                        |
|----------|---------------------------------|-------------|------|------------------------|
| Fol. 15. | causa                           | p. 219,     | § 72 | causam                 |
|          | depulso                         |             |      | repulso                |
|          | fideique                        |             |      |                        |
|          | concutiens <i>pectus</i>        |             |      | <i>Uter consurgit</i>  |
|          | <i>Interea mobetur exanimis</i> |             |      | extollitur             |
|          | adtollitur                      |             |      | Christus virtutes      |
|          | virtutes Christus               |             | § 73 | Achollii               |
|          | Accule                          |             |      | tum                    |
|          | tunc                            |             |      | menstruum              |
|          | monstruum                       |             |      |                        |
|          | <i>Hic intervenientu</i>        |             |      | <i>ergo</i>            |
|          | Tunc vero latebris mani-        |             |      | tum . . . erupit       |
|          | festus erupit                   |             |      |                        |
|          | inlabeunte                      |             |      | ab ineunte             |
|          | obtinuisse                      |             |      | obtinisset             |
|          | battonis                        |             |      | titubationis           |
|          | effectum non habuit             |             |      | evanuit                |
|          | iterata revelionis intentio     |             |      | circumscriptione       |
|          | sermo                           | pp. 219-20, | § 74 | <i>Germanus igitur</i> |
|          | confertur                       |             |      | sermonem               |
|          | tristissimam                    |             |      | conferret              |
|          |                                 |             |      | moestissimam           |
|          |                                 |             |      | <i>Ubi</i>             |
| Fol. 16. | aliquos                         |             |      | aliquot                |
|          | contremuit                      |             |      | turbatur               |
|          | postulavit                      | p. 220,     | § 75 | <i>Placidia</i>        |
|          | petit                           |             |      | postulat               |
|          |                                 |             |      | petiit                 |
|          | heredes                         |             |      | <i>aut amisit</i>      |
|          | fugum                           |             |      | heres                  |
|          | adparatum                       |             |      | fagulum                |
|          | ferbens                         |             | § 76 | apparatu               |
|          | conferentu <i>et invicem</i>    |             |      | fervent                |
|          | quor                            |             |      | conferentium           |
|          | adivetur                        |             |      | cur                    |
|          | Accolius                        |             |      | deberetur              |
|          | imperium                        |             |      | Acholius               |
|          |                                 |             |      | imperator              |

Life of S. Germanus of Auxerre by Constantius, as in the Solos MS., Bibl. Nat., Paris. Nouvelles Acquis., Lat. 2178.

Fol. 16. ministerium  
 sacerdotis *impudent*  
 in presenti ordine in-  
 stituto se ipsi premi-  
 tunt  
 Dum preterit placentiam  
 ibbi dum in ecclesia  
 corpus conlocatum  
 fuisse et vigilias sancte  
 devotionis excolerent  
 illius  
 paralysis  
 detenta  
  
 mirantibusque  
 famulatum  
 reverentia  
 repercussus  
 Dum publicem  
 ad te  
 solecismum  
*ad eorum exemplum*  
 conscius futurorum  
  
 eui se  
 suppressendum

Life of S. Germanus by Con-  
 stantius, as printed in the *Acta*  
*Sanctorum, Boll.*, Jul. vii. 200.

p. 220, § 76 ministros  
  
 presenti . . . . .  
 premittunt  
  
 Placentiam . . .  
 praeterit quod  
 . . . . .  
 . . . . . excolitur  
  
 ejus  
 paralysis  
 extenta  
*et mulier et*  
  
 famulatu  
 reverentiae  
 repercusso  
 § 77 duplicem  
 a te  
 solecismis  
 exemplo  
 conscium secre-  
 torum  
 tacuisse  
 suppressendo  
*sedit . . . gloria,*  
 all this lacking  
 in the MS.  
*Epitaphium . . .*  
*pangunt,* also  
 lacking in the  
 MS.

*Sanctus Germanus episcopus pridie  
 Kalendas augustas de hoc corpore  
 migravit ad Dominum quem vener-  
 abilem diem omnes ecclesiae provin-  
 ciae Gallicanis predicabili devo-  
 tione suscipiunt et venerantur ut  
 per suffragia illius misericordiam  
 Domini consequantur.*